

# Escrituras nómades

*Del libro perdido al hipertexto*

Belén GACHE

EDICIONES TREA

BIBLIOTECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN CULTURAL, 149

© Belén Gache, 2006

© de esta edición:  
Ediciones Trea, S. L.  
María González, la Pondala, 98, nave D  
33393 Somonte-Cenero. Gijón (Asturias)  
Tel.: 985 303 801. Fax: 985 303 712  
Correo electrónico: trea@trea.es  
www.trea.es

Dirección editorial: Álvaro Díaz Huici  
Producción: José Antonio Martín  
Cubiertas: Impreso Estudio  
Maquetación: Patricia Laxague Jordán  
Impresión: Gráficas Ápel  
Encuadernación: Cimadevilla

Depósito legal: As. 2450-2006  
ISBN: 84-9704-257-3

Impreso en España – Printed in Spain  
Todos los derechos reservados. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo por escrito de Ediciones Trea, S. L.

## ÍNDICE

<b>Prefacio</b> .....	17
<b>Primera parte. Conjuros</b> .....	21
1. EL LIBRO PERDIDO .....	23
1.1. Un libro escrito por Dios .....	23
1.2. Nada más allá de los textos .....	24
1.3. Los libros dentro del libro .....	25
1.3.1. El manuscrito encontrado: otro libro, otro escritor .....	25
1.3.2. Remisiones a un libro inexistente .....	26
1.3.3. El original perdido .....	26
1.3.4. El libro que aún no se ha escrito .....	27
1.3.5. El libro que no termina de comenzar .....	28
2. REESCRITURAS .....	29
2.1. Perdidos en un bosque de palabras .....	29
2.2. El sentido de la vida .....	30
2.3. Nunca una versión definitiva de una historia .....	31
2.3.1. El voyeur .....	31
2.3.2. El rapto .....	31
2.3.3. Las babas del diablo .....	32
2.3.4. De reescrituras, versiones y traducciones: Pierre Menard .....	32
3. ILUMINADOS Y AUTÓMATAS .....	35
3.1. Del coloquio de los pájaros al ruiseñor del Emperador de la China .....	35
3.2. El escritor como mago .....	36
3.3. El escritor como médium .....	37

3.4. El escritor como mero copista: Bouvard y Pecouchet .....	37
3.5. Ventriloquismos .....	38
3.6. El lenguaje como virus .....	38
4. LENGUAJES Y CREACIÓN DE MUNDOS .....	41
4.1. Lenguas nuevas, mundos nuevos .....	41
4.2. Lenguajes inventados .....	42
4.3. Lenguajes universales .....	43
4.4. Lenguajes del «más allá» .....	43
4.5. El lenguaje de los dioses y las vanguardias .....	44
4.6. Lenguajes y literatura .....	46
5. JEROGLÍFICOS .....	49
5.1. De alfabetos y gramas .....	49
5.2. Las escrituras de los dioses .....	50
5.3. Las escrituras del «más allá» .....	51
5.4. Criptografías .....	51
5.4.1. De secretos y claves .....	52
5.4.2. El escarabajo de oro .....	52
5.4.3. Hipergrafías .....	53
5.4.4. La criptografía como vocación de la escritura .....	54
6. NONSENSE .....	55
6.1. El sinsentido como socavamiento de la cosmovisión moderna y racionalista .....	55
6.2. Del nonsense decimonónico a las vanguardias .....	56
6.3. Nonsense y palabras bisagra .....	57
6.4. El siglo XIX y la literatura del nonsense .....	58
6.4.1. Lewis Carroll .....	58
6.4.1.1. La carrera de los conjurados [58].	
6.4.2. Christian Morgenstern .....	60
6.5. Raymond Roussel .....	61
6.6. Las vanguardias y el sinsentido de la vida .....	61
7. SILENCIO .....	63
7.1. La cerca de listones de madera .....	63
7.2. Basho .....	64
7.3. Mallarmé .....	65

7.4. <i>La canción nocturna del pez</i> .....	65
7.5. Gomringer .....	66
7.6. 4'33" de John Cage .....	66
7.7. <i>La sinfonía monótono-silenciosa</i> .....	67
8. EL LENGUAJE Y LOS LÍMITES DEL MUNDO .....	69
8.1. Proceso, construcción y juego .....	69
8.2. Antecedentes conceptuales .....	69
8.3. Duchamp y las palabras .....	71
8.4. Arte del concepto y escritura .....	72
8.5. El arte como idea del arte .....	73
8.6. Arte y lenguaje .....	74
<b>Segunda parte. Espacialidades</b> .....	<b>75</b>
9. NOMADISMOS .....	77
9.1. Derivas urbanas, derivas textuales .....	77
9.2. La espacialización del tiempo .....	78
9.3. El siglo XIX a la deriva: Poe y Baudelaire .....	79
9.4. El siglo XX a la deriva: Walser, Joyce y Benjamin .....	80
9.5. La ciudad como texto .....	81
9.6. Textos alienígenas invaden la ciudad .....	82
10. MAPAS .....	85
10.1. Cartografías .....	85
10.2. Dos modelos básicos para el espacio .....	85
10.2.1. <i>La caza del Snark</i> .....	86
10.3. De mapas y territorios .....	87
10.4. Trazados urbanos .....	88
10.4.1. Trazados ferroviarios .....	88
10.4.2. Trazados subterráneos .....	89
10.4.3. Tokio extraordinario .....	90
11. VIAJES .....	91
11.1. De Gulliver al Capitán Nemo .....	91
11.2. Viajes espirituales .....	93
11.2.1. <i>La cruzada de los niños</i> .....	93
11.2.2. El monte análogo .....	93

11.3. Viajes simultáneos .....	94
11.4. Viajes del lenguaje .....	95
11.5. <i>Doble viaje al Círculo Polar Ártico</i> .....	96
12. ENCICLOPEDIA .....	99
12.1. La enciclopedia como postulado semiótico .....	99
12.2. Modelos de organización y clasificación del conocimiento humano ....	100
12.3. De farmacias chinas, escaleras y árboles .....	101
12.3.1. Farmacias chinas .....	101
12.3.2. La <i>scala naturae</i> .....	101
12.3.3. El árbol de Porfirio .....	102
12.4. El Memex .....	102
12.5. Entre los animales que pertenecen al emperador y los pintados con pincel finísimo de pelo de camello .....	103
12.6. <i>La toma de partido por las cosas</i> .....	103
13. COLLAGES .....	105
13.1. La unidad de la obra .....	106
13.2. El cubismo literario .....	106
13.2.1. Gertrude Stein .....	107
13.3. Cuatro libros-collage .....	107
14. VENTANAS .....	109
14.1. La <i>Celosía</i> de Robbe Grillet .....	109
14.2. El cuadro como ventana, la ventana como cuadro .....	110
14.3. La <i>Viuda reciente</i> de Marcel Duchamp .....	111
14.4. La ventana como umbral .....	112
14.5. Las ventanas de Cortázar .....	112
15. ESPEJOS .....	113
15.1. Alicia y el otro lado del espejo .....	113
15.2. Reproducción prohibida .....	114
15.2.1. El espejo y el doble .....	114
15.3. El relato especular .....	115
15.4. Espejos barrocos .....	116
15.5. Los límites entre la ficción y la realidad .....	117
16. LABERINTOS .....	119
16.1. El tiempo como laberinto .....	119

16.2. El libro como laberinto . . . . .	120
16.3. La biblioteca como laberinto . . . . .	121
16.4. La vida como laberinto . . . . .	121
<b>Tercera parte. Signos . . . . .</b>	<b>123</b>
17. PARTITURAS . . . . .	125
17.1. Marcha fúnebre para un gran hombre sordo . . . . .	126
17.2. La <i>Poesía pentagramada</i> . . . . .	127
17.3. Adolf Wolfli y su trompeta de papel . . . . .	127
17.4. El diario de los dioses . . . . .	128
17.5. <i>Mil sinfonías</i> , o la música de las ametralladoras . . . . .	128
17.6. Músicas incidentales . . . . .	129
18. ESTO NO ES UNA PIPA . . . . .	131
18.1. El lado visible del signo . . . . .	131
18.2. <i>Ideogramas occidentales</i> . . . . .	133
18.2.1. <i>Yugen, Cuaderno japonés</i> . . . . .	134
18.3. Los límites del signo . . . . .	134
18.4. Del caligrama al ASXCII art . . . . .	135
18.4.1. Vuk Cosik . . . . .	136
19. EKFRASIS . . . . .	137
19.1. La captura de lo visual a partir de las palabras . . . . .	137
19.2. Bergotte observa un cuadro de Vermeer . . . . .	138
19.3. <i>Ningún cisne más hermoso</i> . . . . .	139
19.4. Autorretrato en espejo curvo . . . . .	139
19.5. El gabinete de un aficionado . . . . .	140
19.6. Imágenes y narración . . . . .	141
19.6.1. Blue Willow . . . . .	141
19.6.2. El collar y la arena de Lucca . . . . .	142
19.6.3. <i>Pocket log</i> . . . . .	143
<b>Cuarta parte. Juegos . . . . .</b>	<b>145</b>
20. BARAJAS . . . . .	147
20.1. El Libro de Mallarmé . . . . .	147
20.2. Max Aub . . . . .	148
20.3. Composición N.º 1 . . . . .	148

20.4.	El Tarot como máquina narrativa . . . . .	148
20.5.	George Brecht y sus <i>Piezas para barajas</i> . . . . .	149
20.6.	La lexia como naipe . . . . .	150
20.7.	Libros . . . . .	150
21.	TABLEROS . . . . .	153
21.1.	<i>Rayuela</i> . . . . .	153
21.2.	Ajedreces . . . . .	154
21.2.1.	<i>Alicia a través del espejo</i> . . . . .	154
21.2.2.	Instrucciones de uso para el juego de la vida . . . . .	156
21.3.	Panjuegos . . . . .	156
21.4.	El juego de la oca . . . . .	157
21.5.	Go-ban . . . . .	158
22.	PUZZLES . . . . .	159
22.1.	El lector como detective . . . . .	159
22.2.	Novelas policíacas con <i>contraintes</i> . . . . .	160
22.3.	<i>La muerte y la brújula</i> . . . . .	162
22.4.	Novelas policíacas posmodernas: el destino como principal sospechoso . . . . .	164
22.5.	<i>53 días</i> . . . . .	164
23.	JUEGOS DE PALABRAS . . . . .	167
23.1.	Juegos sagrados, juegos profanos . . . . .	167
23.2.	Anagramas y palíndromos . . . . .	168
23.3.	Saussure y los anagramas . . . . .	169
23.4.	Cortázar, Roussel, Duchamp y los juegos de palabras . . . . .	170
24.	POLIFONÍAS . . . . .	173
24.1.	El sujeto como construcción política . . . . .	173
24.2.	Polifonías textuales . . . . .	174
24.3.	Personalidades múltiples . . . . .	174
24.4.	Textos colectivos . . . . .	176
24.4.1.	El centón y el renga . . . . .	176
24.4.1.1.	Un renga contemporáneo [177] . . . . .	
24.4.2.	Los cadáveres exquisitos . . . . .	178
24.5.	¿Qué es un autor? ¿Qué es una obra? . . . . .	179



Quinta parte. Mecanismos .....	181
25. COMBINATORIAS Y AZAR .....	183
25.1. El <i>I Ching</i> .....	184
25.2. Del <i>Carmen XXV</i> a <i>Los besos de amor</i> .....	184
25.3. Receta para componer un poema dadá .....	185
25.4. El azar objetivo .....	185
25.5. Duchamp y los <i>ready-mades</i> .....	186
25.6. Los <i>cut-ups</i> de William Burroughs .....	187
25.7. Oulipo .....	187
25.8. La herencia Duchamp-Cage .....	189
25.9. Brion Gysin .....	190
26. MÁQUINAS .....	193
26.1. Existo, luego pienso .....	193
26.2. El escritor como máquina literaria .....	195
26.3. Generadores digitales de textos .....	196
26.3.1. Los poemas estocásticos de Theo Lutz .....	196
26.3.2. <i>Tape Mark 1</i> .....	196
26.3.3. «Amor cielo dios, dulce maestro...» .....	197
26.3.4. Campos electrónicos y los <i>doublets</i> de Carroll .....	197
26.3.5. Tres mitologías y un poeta ciego .....	198
26.4. Textos y códigos .....	199
26.4.1. Poesía de códigos .....	199
26.5. Máquinas para escribir y máquinas para leer .....	200
26.5.1. Del <i>Gulliver's Travels</i> a <i>La Grande Beuverie</i> .....	200
26.5.2. La máquina de lectura de Roussel .....	202
26.5.3. El Rayuel-o-matic .....	202
27. INSTRUCCIONES .....	205
27.1. Todos somos Rembrandt .....	205
27.2. Estrategias de des-subjetivación .....	207
27.3. <i>Water Yam</i> (Mandioca) .....	207
27.4. <i>Grapefruit</i> (Pomelo) .....	208
27.5. Las instrucciones de Cortázar .....	209
27.6. Poemas para componer .....	210
27.7. Poemas para realizar .....	211

<b>Sexta parte. Temporalidades</b> .....	213
28. TIEMPO REAL .....	215
28.1. La sumisión a la causa .....	215
28.2. El tiempo de la historia como tiempo del discurso .....	216
28.3. El «ahora» en la literatura .....	216
28.3.1. <i>El extranjero</i> , de Albert Camus .....	217
28.3.2. Raymond Carver .....	218
28.4. Narrativas de 24 Horas: <i>Ground Zero</i> y <i>24 Hour Psycho</i> .....	218
28.5. Tiempo real .....	219
28.5.1. Aquí y ahora: del <i>happening</i> al situacionismo .....	220
28.5.2. Del Habbo Hotel a Dora García .....	221
29. TIEMPO SERIAL .....	223
29.1. Ficción por entregas .....	223
29.2. Las 1001 noches .....	224
29.3. Fantomas .....	224
29.4. <i>Deep Love</i> .....	226
30. DIARIOS PERSONALES .....	228
30.1. Autor = narrador = personaje .....	228
30.2. De Rousseau al Che Guevara .....	228
30.3. Diarios extraordinarios .....	229
30.3.1. Schreber y las memorias de su enfermedad nerviosa .....	229
30.3.2. El diario de Nijinski .....	230
30.4. Los diarios de Jean Cocteau .....	231
30.5. El <i>Diario del ladrón</i> .....	231
30.6. El diario de Witold Gombrowicz .....	231
30.7. El diario de John Lennon .....	232
30.8. Weblogs .....	232
30.9. El diario de Samuel Pepys .....	233
30.10. Moblogs .....	234
30.11. Cada cual su propia historia .....	234
30.12. El diario del niño burbuja .....	235
31. EPISTOLARIOS .....	237
31.1. De Amenofis III al <i>mail-roman</i> .....	237
31.2. Relaciones peligrosas .....	238

---

31.3. Frankenstein, una novela suturada .....	238
31.4. Las postales de On Kawara .....	239
31.5. El <i>mail-roman</i> .....	240
<b>32. MEMORIAS PÓSTUMAS, EPITAFIOS Y TESTAMENTOS .....</b>	<b>243</b>
32.1. El fin .....	243
32.2. De las rosas marchitas al Non Omnis Moriar .....	244
32.3. Memorias póstumas .....	244
32.4. Epitafios .....	245
32.5. Testamentos .....	246
32.5.1. El testamento de Olia Lialina .....	246
<b>Conclusión .....</b>	<b>249</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>251</b>